

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



UN LIBRARY

DEC 17 1974

UN COLLECTION



Distr.  
LIMITED

A/C.5/L.1220

14 December 1974

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать девятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 83 повестки дня

ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Проект доклада Пятого комитета

Докладчик: Г-н Махмуд М. ОСМАН (Египет)

1. На своих I68I-м-I686-м заседаниях 4, 5, 6 и 9 декабря 1974 года Пятый комитет рассмотрел годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1974 год <sup>1/</sup> включая доклад Комиссии ревизоров по счетам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1973 года. Связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9879) и две записки Генерального секретаря (A/C.5/I626 и A/C.5/I652), в которых передавались заявления соответственно Административного комитета по координации и Председателя договаривающихся сторон Генеральному соглашению по тарифам и торговле (ГАТТ), также были переданы Комитету. Помимо этого Комитету была представлена записка Генерального секретаря по вопросу о выплате пенсий членам Объединенной инспекционной группы (A/C.5/I627 и Corr.1) вместе с докладом по этому вопросу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9914).

2. Председатель Консультативного комитета в устном заявлении, представляя доклад Комитета, обратил внимание на замечания и рекомендации высказанные Комитетом в отношении предложений Правления, в частности тировки пенсий в выплатах, которая осуществлялась Советом в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в разделе III резолюции 3100 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года. Существо рассматриваемых предложений заключалось в создании альтернативной системы корректирования

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 9 (A/9609).

существующей параллельно с имеющейся в настоящее время системой уравнивания, и согласно которой по выбору пенсионера будут вноситься коррективы в соответствии с движением национального индекса потребительских цен (ИПЦ) страны, которую он выбрал местом жительства.

3. Консультативный комитет пришел к выводу о том, что Правление прежде всего, предлагая представление в 1975 году видоизмененной системы, вышло за рамки просьбы относительно исследования, содержащейся в разделе III резолюции З100 (XXVIII), в которой не предусматривалось каких-либо скорых изменений в новых мероприятиях по корректированию пенсий, утвержденных Генеральной Ассамблеей в разделе I резолюции З100 (XXVIII) для вступления в силу с 1 января 1974 года. Далее, Комитет был особенно озабочен тем, что Правление в настоящее время предлагает единую, а двойную систему корректирования, которая не только ставит перед пенсионерами выбор, основанный на возможностях будущего, которое нельзя предсказать, но также привносит с собой целый ряд административных осложнений. Поскольку речь идет также о существовании этого плана Консультативный комитет имеет два основных возражения: он даст возможность тем, кто получил излишнюю компенсацию в результате существующей системы уравнивания, оставаться в ее рамках, позволив тем, кто получил недостаточную компенсацию по этой системе, выбирать альтернативу ИПЦ; последнее привело к значительно более высоким пенсиям в определенных случаях для лиц, уходящих на пенсию раньше, по сравнению с лицами того же ранга и службы, которые уйдут на пенсию 1 января 1975 года. В связи с этим Комитет рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея просила Правление возобновить рассмотрение этого вопроса с целью создания единой и надежной схемы, которая будет отвечать по мере возможности логично и справедливо интересам всех пенсионеров и которую можно будет финансировать, не увеличивая нынешних или потенциальных финансовых обязательств членов. До получения результатов таких дальнейших исследований Консультативный комитет не настаивал на своих возражениях в отношении представления предложений Правления при условии, что будет оговорено, что ни одно лицо, ушедшее на пенсию до 1975 года и выбравшее систему ИПЦ, не получит больше по сравнению с тем, что оно получило бы, если бы срок ухода в отставку пришелся на 1 января 1975 года. Предложения Правления о единой схеме, с тем чтобы заменить эти переходные мероприятия должны быть рассмотрены в то время, когда в 1976 году должна будет пересматриваться существующая схема корректирования пенсий.

4. Поскольку речь шла об остальных предложениях Правления, которые требуют утверждения Генеральной Ассамблеей, Консультативный комитет поддержал рекомендацию о том, чтобы в статью 36 Положений Фонда была внесена поправка, с тем чтобы обеспечить безусловное право на пособие по вдовству, когда женщина-сотрудник умирает, находясь на службе или в период отставки по нетрудоспособности.

5. Комитет отметил, что Правление в настоящее время предлагает, чтобы число членов Комитета актуариев было увеличено с 3 до 4 и чтобы в статью 9 Положений была внесена соответствующая поправка, и пришел к выводу о том, что Правлению следует по-прежнему держать вопрос о размере этого Комитета в поле зрения.

6. Что касается предложения о расширении охвата Фондом персонала, работающего на временной основе, Комитет не имел возражений в принципе; однако он пришел к выводу о том, что необходимо задержать вступление в силу поправки к Положениям Фонда, предложенной для этой цели, до тех пор, пока не будет разработано ясное определение того, что предусматривается в качестве зачитываемой для пенсии службы на временной основе либо в административных Правилах Фонда, либо в Правилах и положениях для персонала организаций-членов.

7. Комитет одобрил также предложение Правления о том, что на экспериментальный период в один год Правление должно быть уполномочено дополнять из собственных ресурсов Фонда, добровольные взносы в Чрезвычайный фонд Правления 2/, средства в сумме до 50 000 долл. США.

8. Консультативный комитет, однако, не смог полностью поддержать смету Правления относительно административных расходов на 1975 год которую по его рекомендации следует сократить на 35 200 долл. США до общей чистой суммы в 2 112 400 долл. США. Комитет рекомендовал, тем не менее, утвердить дополнительную смету, представленную Правлением на 1974 год в сумме 96 800 долл. США (нетто).

9. Наконец, в докладе Консультативного комитета (A/9879) речь шла о других различных вопросах, рассмотренных Правлением, которые требуют специального утверждения Генеральной Ассамблеей. Среди этих вопросов было предложение о представлении рекомендаций Генеральной Ассамблее в 1975 году относительно признания службы, превышающей существующий в настоящее время максимум в 30 лет. Комитет пришел к выводу о том, что любое улучшение пособий этого характера должно обязательно зависеть от результатов следующей статистической оценки Фонда, а также от сравнения с практикой национальных гражданских служб.

10. В то же время Комитет с удовлетворением отметил заключение приемлемого соглашения между Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комиссией ревизоров относительно внешней ревизии, согласно статье 14 Положений Фонда.

2/ См. там же, двадцать восьмая сессия, дополнение № 9 (A/9009 и Corr.1 и 2), пункты 41 и 42 главы IV тома I.

11. Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представляя доклад Правления, сослался на раздел III резолюции 3100 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, в которой она просила Правление провести всестороннее исследование селективных систем корректирования пенсий в целях компенсации валютных изменений и инфляции в странах, в которых проживают пенсионеры. В свете этой резолюции и в свете просьбы со стороны руководящих органов других организаций-членов, а также со стороны собственно групп пенсионеров и Административного комитета по координации относительно того, чтобы были приняты неотложные меры по исправлению положения, Правление сочло обоснованным выдвинуть конкретные предложения, возникающие в результате исследования. Эти предложения по существу касались выборочной альтернативной системы корректирования пенсий, основанной на движениях внутреннего индекса потребительских цен в отдельных странах проживания, которая может оказать влияние на поддержание покупательной способности скорее на местной, чем на средней мировой основе. Правление сочло важным, чтобы в нынешних условиях крайней экономической неопределенности было допущено в течение некоторого времени сосуществование обеих этих систем, хотя дальнейшее исследование направлено на создание более унифицированной системы, предусматриваемой Консультативным комитетом. Тем не менее, Правление может с готовностью согласиться с существованием определенных несоответствий и недостатков в том, что касается его предложений вообще, и может признать убедительность основного изменения, внесенного Консультативным комитетом в эти предложения, которое ограничит применение выбора ИПЦ в случае с имеющимися пенсионерами. Однако в качестве промежуточной меры даже это ограниченное воздействие будет приветствоваться в тех странах, где наблюдалось повышение курса валюты и крайние изменения потребительских цен. Кроме того, Правление хотело бы продолжать свои исследования этой проблемы до тех пор, пока не будет разработана схема, способная действовать во всех странах и обеспечивать надлежащую стабильность пособий.

12. В ходе последовавшей за этим дискуссии некоторые ораторы говорили об исследовании Правлением селективных систем корректирования и основанных на этом предложениях в том виде, в каком они содержатся в докладе Правления в свете замечаний Консультативного комитета, содержащихся в его докладе (A/9879). Некоторые представители пришли к выводу о том, что, не ограничивая себя исследованием в рамках запроса Генеральной Ассамблеи в разделе III резолюции 3100 (XVIII), Правление превысило свой мандат, представив предложение об изменениях существующей системы корректирования, которая была введена всего лишь 1 января 1974 года (резолюция 3100 (XVIII), раздел I). Другие считали, что в свете действительного положения, с которым сталкиваются пенсионеры в различных частях мира, инициатива Правления понятна и даже заслуживает похвалы. Однако одна делегация высказала мнение о том, что исследование отражает признаки поспешной подготовки и может быть улучшено в результате включения подробных цифр, отражающих действительные суммы полученных пенсий и утрату покупательной способности, которую они претерпели в различных частях мира. /...

13. Что касается конкретных предложений Правления в отношении корректирования, ряд представителей поддержали критику, высказанную Консультативным комитетом в том, что касается нежелательности двойной системы корректировок, которая связана с осуществлением необратимого выбора пенсионерами, которые не в состоянии предсказать последствия своего выбора. Кроме того, тот факт, что некоторые пенсионеры будут по-прежнему получать пособия по системе корректировок, основанной на средневзвешенных коррективах по месту службы (СВКМС), получая корректировки, не оправданные на основе действительных потерь, является одной из нежелательных его черт. Однако другие делегации отметили, что любое мероприятие, которое заменяет одну систему корректирования другой, вероятно, будет содержать некоторые остаточные отклонения в течение своего переходного периода.

14. Среди тех, кто поддержал изменения в системе корректирования с 1 января 1975 года, было достигнуто соглашение о том, что такое изменение необходимо будет сделать объектом рекомендованного ограничения Консультативного комитета в том, что касается пособий, выплата которых началась до этого срока. Большинство из этих представителей также разделили мнение о том, что, если предложения Правления должны быть приняты в любой форме, это должно быть сделано в качестве переходной меры, и просьба о дальнейшем исследовании Правлением единой системы в том виде, в каком она предложена Консультативным комитетом, должна сопровождать их принятие. В этой связи некоторые представители отметили области в дополнение к тем, которые перечислены в докладе Консультативного комитета (A/9879), которые, по их мнению, требуют изучения, в частности, возможные расхождения в различных национальных системах измерения движений потребительских цен и включение или исключение из них систем налогообложения. Другие сослались на необходимость учитывать при выработке единой системы корректировок: а) положение в развивающихся странах, где можно сохранить право на вознаграждение в долларах США, а также б) систему измерения, основанную на шкале уравнивания.

15. Некоторые представители, однако, высказали мнение, что в настоящее время Генеральная Ассамблея не должна принимать никаких мер по предложениям Правления относительно корректировок, и заявили, что они не могут принять рекомендаций Правления Объединенного пенсионного фонда персонала в отношении введения системы индекса потребительских цен (ИПЦ) с 1-го января 1975 года. По мнению этих делегаций, подготовка унифицированной системы должна быть поручена Комиссии по международной гражданской службе, а не Правлению Пенсионного фонда.

16. При обсуждении предложения Правления относительно Чрезвычайного фонда 3/ некоторые представители высказали мнение, что если будет принята эффективная система корректирования пенсий, то больше не будет необходимости в таком Фонде, который основан на дискреционном вознаграждении и который следует рассматривать как нежелательную особенность системы, основанной на обязательных выплатах. Однако другие считали, что прошедший год показал ценность Чрезвычайного фонда в деле частичного удовлетворения насущных потребностей и что не было никакой гарантии, что к нему не придется обращаться за помощью в будущем, особенно в связи с ситуациями, относящимися к трудностям личного порядка, таким как положение пенсионеров в тех странах, где системы социального обеспечения в области страхования здоровья еще не гарантируют надлежащего пенсионного обеспечения. При завершении обсуждения этого аспекта представитель Аргентины при поддержке представителя Австрии, официально предложил предоставить Правлению полномочия по дополнительному внесению в Чрезвычайный фонд добровольных взносов в сумме до 100 000 долл. США.

17. Продолжительная дискуссия имела также место в связи с предложением Правления о том, чтобы расширить состав Комитета актуариев с 3 до 4 членов и о том, чтобы с этой целью внести поправку в статью 9 Положений о Фонде. Некоторые представители считали, что предложения Правления о расширении состава Комитета до 4 членов и о рассмотрении данного вопроса вместе с вопросом о периодической смене его членского состава не соответствуют резолюции З100 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, содержащей предложение Консультативного комитета о том, что членский состав Комитета может быть увеличен не более чем до 6 человек. Они указали, что состав Комитета актуариев должен быть расширен, с тем чтобы обеспечить представительство всех пяти географических регионов одновременно. Кроме того, они критиковали процедуру, которой придерживается Правление Пенсионного фонда при представлении доклада. По их мнению, должны быть приняты меры к исправлению этой процедуры. Они просили Правление Пенсионного фонда действовать согласно инструкциям Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее докладе, в отношении национальной принадлежности членов Правления. Один представитель указал в этой связи, что Генеральному секретарю следует более обоснованно использовать свое право назначать членов Правления. По мнению этих представителей, вызывает тревогу неверное географическое представительство в Правлении, поскольку представители государств-членов, которые вносят две трети средств Пенсионного фонда, занимают лишь третью часть должностей Правления. Представители Алжира, Афганистана, Нигерии и Союза Советских Социалистических Республик официально предложили (документа/С.5/Л.1206, пересмотренный авторами в ходе прений) Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующее решение:

---

3/ См. сноску 2.

"Генеральная Ассамблея, учитывая продолжающееся увеличение средств Объединенного пенсионного фонда, а также необходимость использования в работе Комитета актуариев более широкого международного опыта, постановляет расширить, начиная с 1 января 1975 года, состав Комитета актуариев с трех до пяти членов, с тем чтобы в Комитете актуариев могли одновременно работать представители пяти географических районов и постановляет внести соответствующую поправку в статью 9 Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций".

18. Это предложение было поставлено под сомнение по соображениям процедурного порядка, состоящим в том, что в соответствии со статьей 50а Положений о Фонде, Генеральная Ассамблея должна проконсультироваться с Правлением до внесения поправки в эти Положения. Один из представителей также высказался против этого предложения по существу на том основании, что Комитет актуариев является техническим органом, в котором не требуется представительства пяти географических регионов, и что увеличение его состава до пяти членов может нанести ущерб эффективности Комитета. В то же время один представитель внес предложение о том, чтобы изменить формулировку предложенного решения, с тем чтобы предусмотреть расширение состава Комитета до "четырех независимых актуариев" и, кроме того, просил о том, чтобы Правление Пенсионного фонда "в будущем применяло принцип периодической смены членского состава на основе такого распределения сроков службы, чтобы каждый год имело место новое или повторное назначение".

19. Вопрос об инвестиционной политике Фонда вызвал дискуссию, в которой принял участие ряд представителей. Основные вопросы возникли в связи со снижением относительной стоимости портфеля ценных бумаг Фонда вслед за нынешним ослаблением мировых рынков ценных бумаг, в связи с капиталовложениями преимущественно в Соединенных Штатах Америки и рекомендацией Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, состоящей в том, что в будущем особое внимание следует уделять использованию благоприятных возможностей капиталовложений в развивающихся странах. Некоторые представители подчеркнули необходимость того, чтобы Правление уделяло особое внимание соответствующим возможностям делать инвестиции в развивающихся странах, как об этом говорится в пункте 74 доклада Правления. Кроме того, некоторые представители выразили беспокойство в связи с убытками на торговле ценными бумагами, которые достигли почти 16 млн. долл. США в 1972 году и 35,6 млн. долл. США в 1973 году. Последняя цифра приблизительно равна 38,6 млн. долл. США, полученным Фондом в форме процентов и дивидендов. Ссылаясь на пункты 12-33 приложения IV к докладу Правления, один представитель выразил беспокойство в связи с убытками, понесенными Фондом в результате политики одного из консультантов Фонда по вопросам инвестиций. Представители

Алжира и Кубы официально предложили принять следующие проекты пунктов для включения в доклад Пятого комитета:

- а) A/C.5/L.1201 и Corr.1 (с поправками, внесенными авторами в ходе обсуждения)

"Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря подготовить и представить ей на ее тридцатой сессии доклад о капиталовложениях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в котором, в частности, рассматривались бы следующие вопросы: а) инвестиционная политика; б) аппарат, используемый для осуществления капиталовложений; в) виды капиталовложений; г) перечень капиталовложений по состоянию на 31 декабря 1974 года и даты их осуществления в первый раз; д) перечень проданных ценных бумаг, в связи с которыми имели место убытки, и размер этих убытков; е) причины убытков при продаже ценных бумаг; ж) валюты и страны, в которых были сделаны капиталовложения, с указанием их объема; и з) последствия инфляции и неустойчивости валют для действительного положения фонда. Представленная информация будет рассматриваться в контексте статьи 19 Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций".

- б) A/C.5/L.1202

"Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить рекомендацию, содержащуюся в пункте 74 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в отношении того, что особое внимание следует уделить использованию благоприятных возможностей капиталовложений в развивающихся странах, и рекомендует Ассамблее просить Генерального секретаря представить ей доклад по этому вопросу на ее тридцатой сессии".

20. Представитель Соединенных Штатов Америки устно предложил внести две следующие поправки к проектам пунктов, предназначенных для включения в доклад Пятого комитета (A/C.5/L.1201 и Corr.1), а именно:

а) Подпункт д должен гласить: "краткое описание портфеля ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 1974 года"; и

б) Подпункт е должен гласить: "ведомость доходов и убытков при продаже ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 1974 года".

21. Представитель Соединенных Штатов Америки также внес устное предложение, о том, чтобы изменить проект пункта для включения его в доклад Пятого комитета, содержащийся в документе A/C.5/L.1202, следующим образом:

"Пятый комитет, с одобрением принимая к сведению вывод Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, содержащийся в пункте 74 его доклада, в отношении того, что особое внимание следует уделить использованию благоприятных возможностей капиталовложений в развивающихся странах, рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить ей доклад по этому вопросу на ее тридцатой сессии".

22. Далее Пятый комитет обсудил предложение Генерального секретаря (A/C.5/1627 и Corr.1) о том, что Генеральная Ассамблея возможно предложит Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала на его двадцатой сессии рассмотреть вопрос о пенсионном обеспечении Фондом членов Объединенной инспекционной группы, независимо от того факта, что они не являются членами какой-либо участвующей организации, и подготовить проект поправки к Положениям о Фонде, которые предусматривали бы такое обеспечение. Генеральный секретарь также предложил, чтобы ему были предоставлены полномочия исследовать альтернативные методы предоставления пенсий членам Объединенной инспекционной группы и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии. Консультативный комитет положительно прокомментировал предложение, содержащееся в его соответствующем докладе (A/9914), и предложил, чтобы по получении информации от Правления и любой альтернативной рекомендации Генерального секретаря о пенсионном обеспечении, Пятый комитет был в состоянии определить, следует ли ему рассмотреть данный вопрос по существу на тридцатой сессии или же будет целесообразнее рассмотреть его в более широком контексте оценки работы Группы, которая будет дана на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, в соответствии с положениями пункта 3 резолюции 2924 В (XXVII) от 24 ноября 1972 года.

23. Дискуссия продолжалась на основе официально предложенного (A/C.5/L.1208) представителями Индии, Франции и Югославии проекта решения Пятого комитета, текст которого приводится ниже:

"Пятый комитет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря (A/C.5/1627) по вопросу о предоставлении права на пенсию членам Объединенной инспекционной группы, а также относящийся к этому вопросу доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9914),

1. просит Правление Объединенного пенсионного фонда рассмотреть на своей следующей сессии возможность включения членов Объединенной инспекционной группы в число лиц, отвечающих условиям, необходимым для участия в фонде, и в случае необходимости внести соответствующие поправки в Положения;

/...

2. уполномочивает Генерального секретаря в сотрудничестве с членами Административного комитета по координации изучить другие возможные методы предоставления пенсионного обеспечения инспекторам и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии с учетом результатов рассмотрения этого вопроса, предпринятого Правлением Пенсионного фонда в соответствии в пунктом 1 выше".

24. В ходе обсуждения один из представителей высказался против этого предложения на том основании, что оно явится шагом на пути к объединению инспекторов с персоналом Организации Объединенных Наций, что противоречит замыслу организаторов Объединенной инспекционной группы. Кроме того, было еще не известно, что произойдет с этой Группой после истечения срока ее мандата в 1977 году, и Генеральной Ассамблее не следует заранее выносить суждения о своих решениях по данному вопросу. Поэтому этот представитель предложил, чтобы предложения, содержащиеся в документе A/C.5/1208, или было снято или чтобы первоочередность была предоставлена рекомендации, содержащейся в пункте 5 доклада Консультативного комитета (A/3914). Индия от имени авторов, сохранив предложение, заявила, что решение вопроса о предоставлении пенсий инспекторам было необоснованно задержано с момента его первого рассмотрения Консультативным комитетом в 1967 году и что он мог бы быть рассмотрен независимо от вопроса о будущем Объединенной инспекционной группы. После непродолжительных прений по процедурным вопросам по предложению представителя Верхней Вольты, который, однако, зарезервировал свою позицию по существу этого вопроса, Комитет 55 голосами против 1 при 9 воздержавшихся постановил предоставить первоочередности проекту резолюции трех держав, содержащемуся в документе A/C.5/L.1208, который затем был принят с предложенными Верхней Вольтой к его пункту поправками 57 голосами против 2 при 17 воздержавшихся.

25. На заключительной стадии обсуждения Комитетом доклада Правления один представитель просил незамедлительно представить в письменной форме дополнительную информацию о том, представителями каких государств являются члены Правления. По мнению этого представителя, данная просьба является оправданной на том основании, что Правление выполнило просьбу Пятого комитета на двадцать восьмой сессии о включении такой информации в будущие доклады. Против этой просьбы выступил другой представитель, который заявил, что в действительности информация была представлена в форме, соответствующей этой просьбе, без указания гражданства отдельных членов Правления и что она не должна представляться в какой-либо иной форме.

26. Устное предложение представителя Аргентины о том, что Правлению должны быть предоставлены полномочия на пополнение добровольных взносов в Чрезвычайный фонд Правления в сумме до 100 000 долл. США (см. пункт 16 выше) было принято 43 голосами против 17 при 25 воздержавшихся (см. пункт 32 ниже, проект резолюции, раздел VI).

/...

27. Затем Комитет провел голосование по проекту решения, предложенному представителями Алжира, Афганистана, Нигерии и Союза Советских Социалистических Республик (A/C.5/L.1206 в пересмотренном виде) о членском составе Комитета актуариев (см. пункт 17 выше). Проект решения был принят в результате поименного голосования 42 голосами против 17 при 33 воздержавшихся (см. пункт 32 ниже, проект резолюции, раздел II, пункт 2).

- За: Алжир, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Болгария, Венгрия, Верхняя Вольта, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Дагомей, Демократический Йемен, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Италия, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Республика, Малайзия, Мали, Монголия, Нигер, Нигерия, Польша, Руанда, Румыния, Сенегал, Сингапур, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Тайланд, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция, Чехословакия, Эквадор и Югославия.
- Против: Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Швеция.
- Воздержались: Албания, Аргентина, Бахрейн, Бутан, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Греция, Доминиканская Республика, Заир, Иордания, Иран, Испания, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Кхмерская Республика, Лесото, Либерия, Мексика, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Перу, Португалия, Свазиленд, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Филиппины, Чили, Япония.

28. Затем Комитет провел голосование по предложению Алжира и Кубы (A/C.5/L.1201 и Corr.1) и поправкам к нему, которое проходило следующим образом:

а) первая устная поправка, внесенная Соединенными Штатами Америки (см. пункт 20а выше), была принята 29 голосами против 28 при 27 воздержавшихся;

б) вторая устная поправка, предложенная Соединенными Штатами Америки (см. пункт 20б выше), была принята 35 голосами против 21 при 27 воздержавшихся;

/...

с) предложение Алжира и Кубы в целом в измененном виде впоследствии было принято 82 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 32 ниже, проект резолюции, раздел IV, пункт 1).

29. Затем Комитет провел голосование по предложению Алжира и Кубы (A/C.5/L.1202) и предложенным к нему поправкам, которое имело следующие результаты:

а) устная поправка, внесенная Соединенными Штатами Америки (см. пункт 21 выше), была отклонена 29 голосами против 24 при 39 воздержавшихся;

б) предложение Алжира и Кубы было принято без возражений (см. пункт 32 ниже, проект резолюции, раздел IV, пункт 2).

30. Затем Комитет провел голосование по предложению Индии, Франции и Югославии (A/C.5/L.1208) (см. пункт 23 выше). Оно было принято 57 голосами против 2 при 17 воздержавшихся (см. пункт 32 ниже, проект резолюции, раздел V).

31. Комитет принял 77 голосами против 10 при 1 воздержавшемся проект резолюции, подготовленный Секретариатом, включающий проект резолюции, предложенный Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала 4/, и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе (A/9879). Этот проект резолюции и решения, о которых говорится в пунктах 26, 27, 28 и 29 выше, включены в проект резолюции, рекомендованный Комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей.

---

4/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 9 (A/9609), приложение VI.

РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

32. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Доклад Объединенного пенсионного фонда персонала  
Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям-членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 1974 год 5/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 6/,

I

Коррективное изменение размера пособий в связи с изменениями стоимости жизни

постановляет пересмотреть систему коррективов выплачиваемых пособий, содержащуюся в разделе I резолюции 3100 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1973 года и в предыдущих резолюциях по тому же вопросу, которая вступает в силу с 1 января 1975 года в соответствии с рекомендациями Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, содержащимися в приложении V к докладу Правления Генеральной Ассамблее за 1974 год, при условии, что никакой бенефициарий, который избирает систему индекса потребительских цен и выплата пособия которому начинается до 1 января 1975 года, не получит в результате этого больше, чем если бы выплата пособия началась с 1 января 1975 года;

II

Изменения в Положениях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. постановляет, что Положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должны быть изменены без обратной силы, как это излагается в приложении VII к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных

---

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 9 (A/9609).

6/ A/9879.

/...

Наций, при условии, что поправка к статье 36 вступит в силу с 1 января 1975 года и что дополнительная статья А вступит в силу, когда зачитываемая для пенсии работа на неполной ставке будет определена так, как это предлагается Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 29 его соответствующего доклада;

2. постановляет далее, что в соответствии с пунктом 55 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала и с пунктом 28 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в статью 9 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций была внесена поправка, с тем чтобы представители пяти географических регионов могли работать в Комитете актуариев одновременно, начиная с 1 января 1975 года, таким образом, чтобы состав Комитета был увеличен с четырех до пяти членов;

### III

#### Административные расходы

утверждает расходы, относимые непосредственно за счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в сумме 2 112 400 долл. США (нетто) на 1975 год и дополнительные расходы в сумме 96 800 долл. США (нетто) на 1974 год на администрацию Фонда, как указано в приложении III к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

#### IV

##### Инвестиции фонда

1. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии доклад об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и изложить в этом докладе, среди прочего, нижеследующие вопросы:

- a) политика в области инвестиций;
- b) механизм, используемый для вложения инвестиций;
- c) виды инвестиций;
- d) перечень инвестиций по состоянию на 31 декабря 1974 года;
- e) отчет о доходах и убытках от продажи ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 1974 года;
- f) причины убытков от продажи ценных бумаг;
- g) виды валют и страны, в которые вкладывались инвестиции и объем этих инвестиций;
- h) влияние инфляции и валютной неустойчивости на реальное положение Пенсионного фонда.

Представленная информация будет рассмотрена в контексте статьи 19 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

2. одобряет рекомендацию, содержащуюся в пункте 74 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций о том, что необходимо уделить особое внимание соответствующим возможностям инвестиций в развивающиеся страны и просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии доклад по этому вопросу;

#### V

##### Объединенная инспекционная группа

просит Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на его двадцатой сессии рассмотреть возможность включения членов Объединенной инспекционной группы в число тех, кто имеет право участвовать в Объединенном пенсионном фонде персонала и, если необходимо, соответственно предлагать поправки к его Положениям;

2. уполномочивает Генерального секретаря в сотрудничестве с членами Административного комитета по координации изучить альтернативные методы пенсионного обеспечения инспекторов и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии, принимая также во внимание результаты рассмотрения этого вопроса

/...

Правлением Объединенного пенсионного фонда в соответствии с вышеупомянутым пунктом 1;

VI

1. одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 20 и 42-45 его доклада;

2. одобряет также замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 22 его доклада, при условии, что Правление Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций начнет обзор существующего плана корректирования пенсий в начале 1975 года и представит предварительный доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии;

3. одобряет далее замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 30 его доклада, при условии, что максимальная сумма, до которой Правление уполномочивается дополнять добровольные взносы в Чрезвычайный фонд 7/, устанавливается в размере 100 000 долл. США.

-----

---

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, дополнение № 9 (A/3009 и Corr.1 и 2), том I, глава IV, пункты 41 и 42.